



# GEBRAUCHSANLEITUNG

V. BRØNDUM A/S  
Bestellnummer: A0800106



# RONDA<sup>®</sup> 20

Kompakter und handlicher Industriestaubsauger

**WICHTIG!**

Lesen Sie die Gebrauchsanleitung bevor die Maschine in Betrieb gesetzt wird.



# RONDA® 20

## Inhaltsverzeichnis

<b>Beschreibung</b> .....	<b>4</b>
<b>Technische Daten</b> .....	<b>4</b>
<b>Verwendung</b> .....	<b>4</b>
Trockensaugen .....	4
<b>Sicherheitsvorschriften</b> .....	<b>5</b>
<b>Sicherer Gebrauch der Maschine</b> .....	<b>6</b>
Auspacken .....	6
Netzanschluss.....	6
Ingebrauchnahme .....	6
Austausch des Beutelfilters.....	6
Steckdose für elektrisches Handwerkzeug.....	6
Teflonfilter .....	6
HEPA-Filter .....	6
<b>Fehlersuche</b> .....	<b>7</b>
<b>Richtlinien in Verbindung mit Entsorgung der Maschine</b> .....	<b>7</b>
<b>Service und Reparatur</b> .....	<b>8</b>

# RONDA® 20

Wir gratulieren Ihnen zu Ihrem neuen RONDA® 20 von V. BRØNDUM A/S.

## Beschreibung

RONDA® 20 ist ein robuster und kompakter Staubsauger mit großem Saugvermögen und einer hohen Fassungsvermögen. RONDA® 20 ist – abhängig von Version – mit einem zwei- oder drei-stufigen Filtersystem ausgerüstet. Alle Versionen sind mit einem zugelassenen Beutelfilter mit speziellem Verschlussystem für staubfreie Entleerung ausgestattet. Der Sauger hat einen kräftigen 1100 W Motor mit niedrigem Lärmpegel.



## Technische Daten

Saugmotor	1100 W
	230 V
Saugvermögen, Max.	2550 mmWs
Luftmenge, Max (pumpe)	54 l/sek
	194 m³/t
Lärmpegel	<70 dB(A)
Fassungsvermögen	12 liter
Höhe	560 mm
Breite	410 mm
Länge	410 mm
Gewicht ohne Zubehör	9 kg

### Anschluss an elektrisches Werkzeug.

Max. 2000 W darf an die Steckdose der Maschine angeschlossen werden.

#### BEACHTEN:

Wird Handwerkzeug mit einem Leistungsverbrauch von mehr als 1000 W eingeschaltet, wird der gesamte Stromverbrauch etwa 10 A übersteigen, welcher oft normaler Sicherungsstrom ist.

## Verwendung

RONDA® 20 ist für Innenreinigung sowie auch für Aufsaugen von kleinen Mengen Restmaterialien von Reparatur- oder Verarbeitungsaufgaben wie zum Beispiel Holzspänen und anderen feinen Stäuben entwickelt, und die Maschine ist für Absaugen von elektrischen Handwerkzeug ideal.

RONDA® 20 ist für das Aufsaugen von großen Mengen sehr feinen Staub wie zum Beispiel Gips, Zement und ähnliches **nicht** geeignet, da sehr feiner Staub schnell den Beutel verstopfen wird - mit nachfolgendem Sprengen des Beutels und Beschädigung des Saugmotors.

## Trockensaugen

RONDA® 20 darf nur für das Aufsaugen von trockenem Staub verwendet werden. Wasser und nasser Staub kann den Filterbeutel zerstören.

## Sicherheitsvorschriften

**RONDA® 20 ist für das Aufsaugen von feuergefährlichen, explosiven, giftigen oder äußerst gesundheitsgefährdenden Staubarten nicht zugelassen. Übrigens soll der Benutzer sicherstellen, dass die Maschine den entsprechenden Aufgaben angepasst ist, und dass gesetzliche Ansprüche eingehalten werden.**

Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für Ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.

Kinder sollen beaufsichtigt werden um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

- DEN STAUBSAUGER NICHT OHNE EINE ORDENTLICHE ERDUNG VERWENDEN. Dieser Staubsauger ist für Verwendung in einer Steckdose mit Erdung, sowie auch HFI oder HPFI, entwickelt. Der Benutzer ist verantwortlich sicherzustellen, dass die Steckdose geerdet ist. Die Erdung des Steckers darf NICHT entfernt werden.
- RONDA® 20 an 230 V Netzspannung anschließen. Überprüfen Sie, dass die Spannung und die Sicherung der Stromquelle mit den auf dem Typenschild der Maschine angegebenen Werten und den technischen Daten dieser Gebrauchsanleitung übereinstimmen.
- Beschädigung des elektrischen Kabels vermeiden. Beim Austausch des elektrischen Kabels soll man ein originales elektrisches Kabel verwenden. V. BRØNDUM A/S, ein zugelassener V. BRØNDUM A/S-Händler oder eine ähnlich qualifizierte Person soll den Austausch vornehmen, um Gefahren zu vermeiden. Der Netzanschluss soll regelmäßig nach Beschädigungen wie z.B. Rissen oder Alterung untersucht werden. Stellt man eine Beschädigung fest, soll das Kabel vor weiterem Gebrauch ausgetauscht werden.
- Vor eventuellen Reparatur- oder Wartungsarbeiten an der Maschine – auch bei Reinigung – soll der Stecker aus der Steckdose herausgezogen werden.
- Die Steckdose der Maschine darf nur wie in dieser Gebrauchsanleitung beschrieben verwendet werden.
- Außer Anwendung im Haushalt darf diese Maschine auch kommerziell verwendet werden, z.B. in Hotels, Schulen, Krankenhäusern, Fabriken, Läden, Büros und Vermietungsfirmen.
- **Vor Gebrauch** sollen die Benutzer mit Informationen, Anweisungen und Ausbildung im Gebrauch des Gerätes und der zu saugenden Stoffe versehen werden – einschließlich einer sicheren Methode zur Entsorgung des aufgesaugten Materials.
- Wenn der Benutzer Wartung vornimmt, soll das Gerät zerlegt, gereinigt und überprüft werden, soviel es durchführbar ist, ohne Wartungspersonal und andere Personen einer Gefahr auszusetzen. Passende Sicherheitsmassnahmen sind, dass man das Gerät vor Zerlegung reinigt, dass man für die notwendige gefilterte Entlüftung dort sorgt, wo das Gerät zu zerlegen ist, dass man das Wartungsgebiet reinigt, und dass man die geeignete persönliche Schutzausrüstung verwendet.
- Bei Durchführung von Wartungs- und Reparaturaufgaben sollen alle verunreinigten Gegenstände, die nicht befriedigend gereinigt werden können, entsorgt werden. Solche Gegenstände sollen in undurchdringlichen Beuteln gemäß den geltenden Bestimmungen für Entsorgung von solchen Abfall entsorgt werden.
- Der Oberteil des Motorkopfes ist ein nicht staubdichter Bereich, dessen Abdeckungen man in Verbindung mit Reinigung beim Lösen der Schrauben, welche die Abdeckungen des Motorkopfes festhalten, entfernt.
- **WICHTIG! Den Staubsauger mit abmontierten Abdeckungen nicht einschalten.**
- **WICHTIG! Den Motorkopf nicht überdecken, wenn die Maschine in Betrieb ist.**

## **Sicherer Gebrauch der Maschine**

### **Auspacken**

Die Maschine auspacken, und kontrollieren, dass alle bestellten Teile vorhanden sind.

Überprüfen Sie, dass keine Teile beschädigt worden sind. Beachten Sie speziell, ob der Staubsauger, der Motorkopf oder das Kabel beschädigt sind. Ist dieses der Fall, darf man die Maschine nicht in Betrieb nehmen. Den Händler oder V. BRØNDUM A/S kontaktieren.

### **Netzanschluss**

RONDA® 20 an 230 V Wechselfspannung bei 50 Hz anschließen. Siehe auch den Typenschild oben auf der Staubsauger.

### **Ingebrauchnahme**

Es empfiehlt sich, den Beutelfilter vor Ingebrauchnahme zu kontrollieren. Die beiden schwarzen Klammern auf der Seite des Staubsaugers RONDA® 20 lösen und den Motorkopf abheben und ihn vorsichtig auf dem Boden platzieren. Den Teflonfilter entfernen und kontrollieren, dass der Beutelfilter nicht gefüllt ist. Falls notwendig den Beutelfilter auswechseln.

Den Motorkopf auf dem Sammelbehälter wieder anbringen. Bitte darauf aufmerksam sein, dass der Beutelfilter nicht beschädigt wird, wenn der Motorkopf wieder montiert wird. Den Motorkopf mit den beiden Klammern befestigen.

Den Saugschlauch in der Saugkupplung der Maschine montieren, und das zur Aufgabe passende Zubehör anschließen (Rohr, Düse usw.).

### **Austausch des Beutelfilters**

Den Motorkopf wie beschrieben entfernen, und den Teflonfilter ausnehmen. Den Flansch des Beutelfilters von der Behälterkupplung lösen, und den Beutelfilter schließen.

Einen neuen Beutelfilter im Sammelbehälter anbringen. Kontrollieren Sie, dass der Flansch an der Behälterkupplung korrekt sitzt. Den Teflonfilter und den Motorkopf wieder anbringen, und den Motorkopf mit den beiden Klammern befestigen.

### **Steckdose für elektrisches Handwerkzeug**

RONDA® 20 ist mit einer Steckdose für elektrisches Handwerkzeug versehen. Die Steckdose ist am Motorkopf platziert. Das Elektrische Handwerkzeug anschließen. Den Auto-Knopf in "0" und den ON/Off-Knopf des Staubsaugers in „ON“ setzen. Der Staubsauger wird jetzt automatisch ein- und ausgeschaltet, wenn das elektrische Werkzeug ein- und ausgeschaltet wird. Bemerken Sie, dass RONDA® 20 eine Nachsaugzeit von 10-15 Sekunden hat, um Staub aus dem Schlauch etc. zu entleeren.

### **Teflonfilter**

RONDA® 20 ist mit einem Teflonfilter ausgerüstet, welcher Filter die kleinen Partikel zurückhält. Regelmäßig kontrollieren, z.B. in Verbindung mit Entleerung, dass die Oberfläche des Teflonfilters intakt ist. Falls die blaue Oberfläche abgenutzt (löchrig) ist, soll der Filter ausgetauscht werden.

### **HEPA-Filter**

RONDA® 20 ist mit einem großen HEPA-Filter ausgerüstet, der die kleinen Partikel zurückhält. Der HEPA-Filter soll einmal jährlich ausgetauscht werden. Siehe auch den Abschnitt von Fehlersuche.

## Fehlersuche

Falls Ihr RONDA® 20 kein zufrieden stellendes Saugergebnis liefert, kann die Ursache wie folgt sein:

*Der Saugschlauch, das Rohr oder die Düse können blockiert sein.*

- Den Saugschlauch abmontieren, während der Motor in Betrieb ist. Ändert sich den Laut des Motors, deutet es darauf hin, dass der Saugschlauch, das Rohr oder die Düse blockiert ist.
- Die Blockierung entfernen.

*Der Beutelfilter kann überfüllt sein.*

- Die Stromversorgung für den Staubsauger abstellen.
- Den Motorkopf abmontieren.
- Den Beutelfilter austauschen, wie im Abschnitt "Austausch des Beutelfilters" beschrieben.

*Der HEPA-Filter kann verstopft sein.*

- Den Motorkopf abmontieren.
- Den Montagebolzen abschrauben und den verstopften Filter entfernen.
- Einen neuen HEPA-Filter montieren.

## Richtlinien in Verbindung mit Entsorgung der Maschine



Das von Ihnen gekaufte Produkt unterliegt der Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE) des Europäischen Parlaments bzw. des EU-Ministerrats. Dieses Gerät sollte nicht im Rahmen des normalen Hausmülls entsorgt werden. Nutzen Sie bitte zur Entsorgung dieses Geräts die entsprechenden Rücknahmesysteme in Ihrer Gemeinde und beachten Sie auch alle weiteren nationalen Vorschriften in diesem Kontext.

Bei Zweifeln betreffend der Anwendung, der Sicherheit oder des Aufbaus der Maschine sollten Sie mit dem Händler oder V. Brøndum A/S in Kontakt treten.

## **Service und Reparatur**

V. BRØNDUM A/S leistet Service und Reparatur ohne Berechnung während der Garantiezeit (die Kaufrechnung ist beizufügen) unter folgenden Bedingungen:

- daß der entstandene Defekt auf Konstruktions- oder Materialfehler zurückgeführt werden kann (normaler Verschleiß, Missbrauch oder ungenügende Wartung sind davon ausgenommen).
- daß nicht von anderer Seite als von V. Brøndum A/S oder der von V. Brøndum A/S zugelassenen Vertragswerkstätten versucht wurde, diese als Garantiereparatur durchzuführen.

Serviceleistungen ohne Berechnung beinhalten das Auswechseln defekter Teile.

Die Maschine wird bei den Vertragshändlern von V. Brøndum A/S eingeliefert oder franko an folgende Adresse gesandt:

**V. BRØNDUM A/S**  
Sadolinsvej 14-16  
**DK – 8600 Silkeborg**  
Tel.: 8682 4366  
Fax: 8680 3363  
E-mail: [v@broendum.com](mailto:v@broendum.com)  
[www.broendum.com](http://www.broendum.com)